

ENTDECKERPFAD



PUĆOWANSKA ŠĆEŽKA



Rad- und Wanderwege in der Region

Kolesowarske a pućowanske šćežki we wokolinje

- ★ Froschradweg
- ★ Krabatradweg
- ★ Kulturroute
- ★ Naturerlebnisroute
- ★ Rundweg
Königsbrücker Heide
- ★ Seenlandroute
- ★ Sorbische
Impressionen
- ★ Spreeradweg
- ★ Ökumenischer
Pilgerweg

- ★ Žabjaca kolesowarska
šćežka
- ★ Krabatowa koleso-
warska šćežka
- ★ Kulturna šćežka
- ★ Přirodowa dožiwjenska
šćežka
- ★ Šćežka Kinsporska hola
- ★ Šćežka Łužiska jězorina
- ★ Serbske impresije
- ★ Sprjewina koleso-
warska šćežka
- ★ Ekumeniska putniska
šćežka



Netzwerk für präventiven
Kinderschutz



Bundesstiftung
Frühe Hilfen



DOMOWINA



Rétoč centrum
Retoč centrum
Sprachzentrum
Language Centre



Illustration: Christin Lukas | ilustracija: Christin Lukšová





Haus der Tausend Teiche | *Dom tysac hatow*

Dorfstraße 29, 02694 Malschwitz OT Wartha

Wjesna dróha 29, 02694 Malešecy wjesny džel Stróža

Museum der Westlausitz I

Muzej zapadneje Łužicy

Pulsnitzer Straße 16, 01917 Kamenz

Počničanska 16, 01917 Kamjenc

Zoo Hoyersweda I *Zwěrjenc Wojerecy*

Am Haag 20, 02977 Hoyerswerda

Při Haagu 20, 02977 Wojerecy

Ernährungs- und Kräutergarten im Kloster

St. Marienstern I *Zežiwjenska a zelowa*

zahroda w klóštrje Marijina hwězda

Číšinskistraße 35, 01920 Panschwitz-Kuckau

Dróha Čišinskeho 35, 01920 Pančicy-Kukow



Bundesstiftung
Frühe Hilfen



WITAJ Rétoč centrum
Retoč centrum
Sprachzentrum
Language Centre

bautzen
DER LANDKREIS



Illustration: Christin Lukas | ilustracija: Christin Lukášová



Weißt du noch ...?

Wěš ty hišće ...?

- ★ Gummitwist
- ★ Murmelspiel
- ★ Kästelhüpfen
- ★ Dosen werfen
- ★ Springseil
- ★ Blinde Kuh
- ★ Verstecken
- ★ Auf Bäume klettern
- ★ ...

- ★ *přez gumij skakać*
- ★ *z kulkami hrać*
- ★ *po kaščikach skakać*
- ★ *do tyzow mjetać*
- ★ *z powjazom skakać*
- ★ *chudu babu lójić*
- ★ *so schować*
- ★ *na štomy lázyć*
- ★ ...

Weitere Spielideen und Anregungen findest Du unter
<https://publikationen.sachsen.de/bdb/artikel/11338>

Dalše ideje a nastorki za hrajanje namakaš pod
<https://publikationen.sachsen.de/bdb/artikel/11751>



Bundesstiftung
Frühe Hilfen



WITAJ

bautzen
DER LANDKREIS



Illustration: Christin Lukas | ilustracija: Christin Lučkova

ZEIT FÜR UNS! ČAS ZA NÁS!



Bewusster Umgang mit Medien

Empfohlener Mediengebrauch für Kinder pro Tag:

Wědomy wobchad z medijemi

Doporučene wuživanje medijow za dźěći

wob dźeń:

- ★ 0 – 2 Jahre | *lět:* 0 – 10 min
- ★ 3 – 5 Jahre | *lět:* 20 min
- ★ 6 – 9 Jahre | *lět:* 50 min
- ★ 10 – 13 Jahre | *lět:* 90 min

Quelle:

www.klicksafe.de

www.schau-hin.info



Bundesstiftung
Frühe Hilfen



WITAJ Rétoč centrum
Retoč centrum
Sprachzentrum
Language Centre

bautzen
DER LANDKREIS

Illustration: Christin Lukas | ilustracija: Christin Lučkova

Es war einmal ...



Und wo ist deine Bibo?

A hdźe je twoja knihownja?

★ Kinder- und Jugendbibliothek Bautzen

Dźěčaca a młodžinska biblioteka Budyšin

Wendischer Graben 1, 02625 Bautzen

★ Sorbisches Institut Bautzen

Serbski Institut Budyšin

Bahnhofstraße 6, 02625 Bautzen

★ Stadtbibliothek Hoyerswerda

Měšćanska biblioteka Wojerecy

D.-Bonhoeffer-Straße 6, 02977 Hoyerswerda

★ Stadtbibliothek Kamenz

Měšćanska biblioteka Kamjenc

Lessingplatz 3, 01917 Kamenz

★ 54 Bibos im Landkreis Bautzen. Finde deine!

54 biblioteki we wokrjesu Budyšin. Namakaj twoju!



Bundesstiftung
Frühe Hilfen



WITAJ Rétoč centrum
Retoč centrum
Sprachzentrum
Language Centre

bautzen
DER LANDKREIS
budyšin

Illustration: Christin Lukas | ilustracija: Christin Lučašowa

SCAN ME





PROŠU DANKE

Fingervers

Meine Hand will fleißig sein.
Manchmal malt und schreibt sie fein.
Sie kann auch die Äpfel pflücken,
kleine Beeren toll zerdrücken,
macht die Fensterläden zu,
wenn's dunkel wird, geht sie zur Ruh'.

Hrónčko za porsty

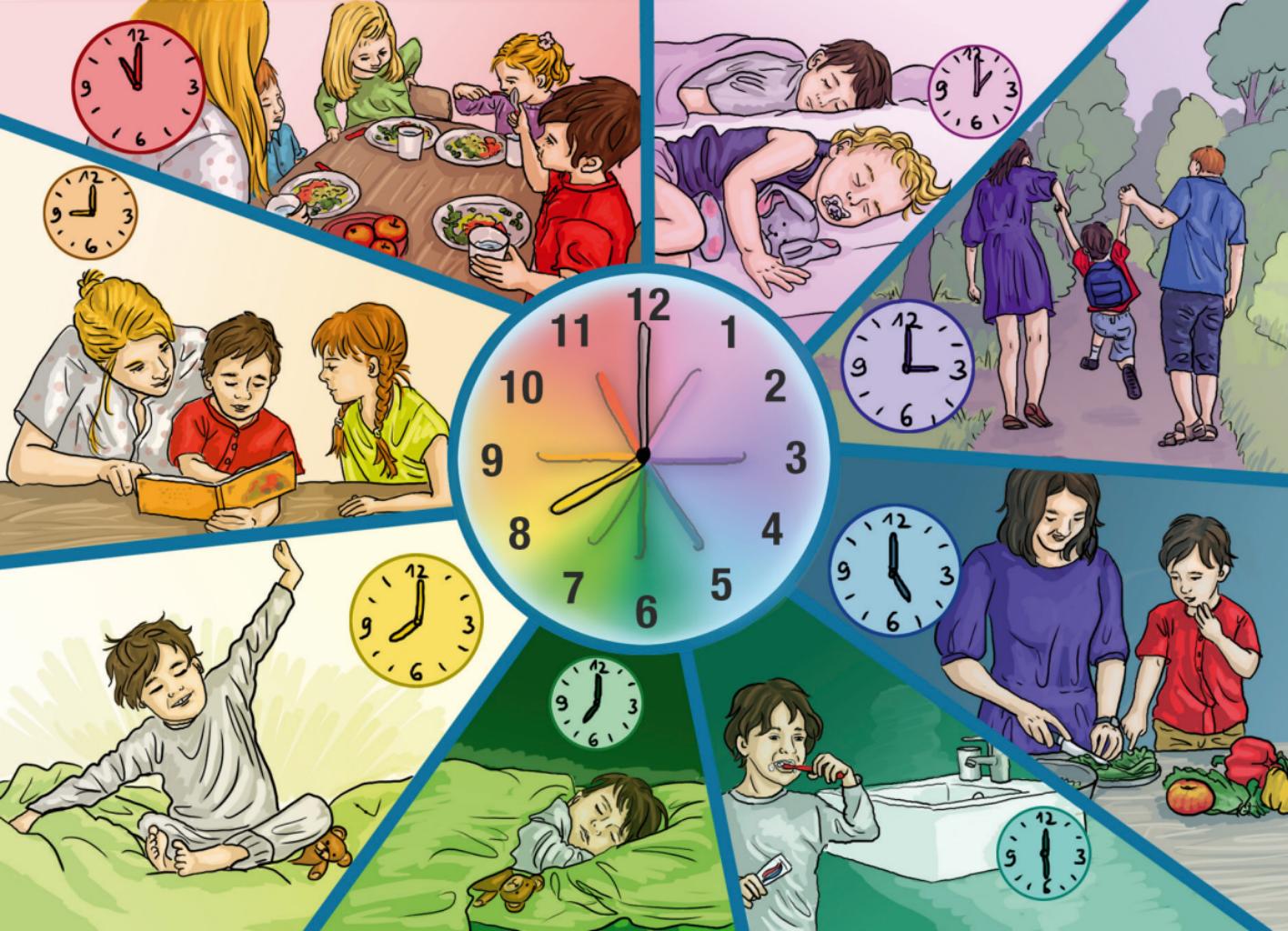
Moja ruka njeje jenož rjana.
Ně, je wušikna kaž žana!
Moluje a pisa rjenje.
Je jara pilna, lénja njej' ženje.
Kaž z wětříkom našcipa jabluka,
tež jahodki zlochka wše roztołka.
Hdyž pak so čmowje wječori,
začini wokeńcy a měrnje spi.

Jandytar Hajnk-Förster



Illustration: Christin Lukas | ilustracija: Christin Lučkova







Heute schon entspannt?

Dżensa hižo wotpočnył/a?



Bundesstiftung
Frühe Hilfen



Illustrationen: Christin Lukas | ilustracje: Christin Łukašowa





Mehl
muka



Milch
mloko



Eier
jeji



Zucker
cokor



Eierplinsen – wie das duftet!

Słódne plincy – kak to wonja!

- ★ 3 Becher Mehl
- ★ ½ Becher Zucker
- ★ 2½ Becher Milch
- ★ 2 Eier
- ★ ein Schuss Mineralwasser
- ★ Butter zum Backen
- ★ Zucker und Zimt zum Bestreuen

Alle Zutaten mischen.
In der gebutterten Pfanne goldbraune Plinsen aussacken. Mit Zucker und Zimt bestreuen und warm genießen.

- ★ 3 nopaški muki
- ★ ½ nopaška cokora
- ★ 2½ nopaška mloka
- ★ 2 jeji
- ★ lunk mineralnej wody
- ★ butru za pječenje
- ★ cokor a cymt k posypanju

*Wšě wobstatki změšec.
W pónoži z rozškrétej butru plincy wojpec, doniž njejsu złotobrunie. Z cokoram a cymtom posypać a sej hnydom słodźeć dać.*



Bundesstiftung
Frühe Hilfen



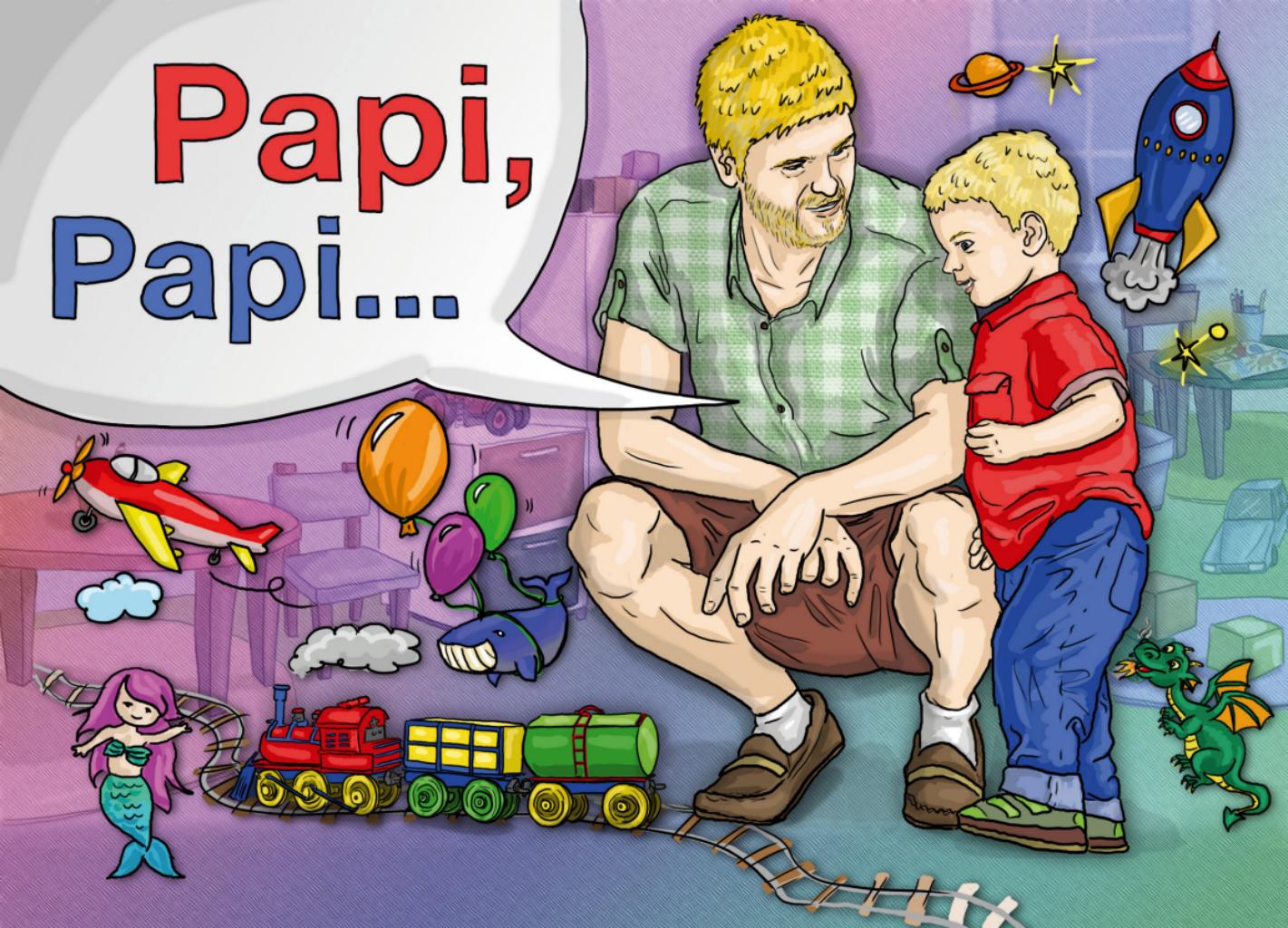
WITAJ

bautzen
DER LANDKREIS

Illustration: Christin Lukas | ilustracija: Christin Lučkova



Papi, Papi...



**Die schönsten Geschichten
erzählt dein Kind!**

**Najrjeňše stawizny powěda
či twoje dźě́ćo!**

»Es war einmal ... | *Běše něhdy...*

Illustration: Christin Lukas | ilustracija: Christin Lučašowa



Netzwerk für preventiven
Kinderschutz



Bundesstiftung
Frühe Hilfen



DOMOWINA



WITAJ

Réto centrum
Reto centrum
Sprachzentrum
Language Centre



bautzen
DER LANDKREIS



Was uns stark macht...

Štož nas sylni...

čas za swójbu
Familienzeit

hromadźe być
Zusammen sein

pohonjować a natwarić
Mut machen

Trost spenden
Tröstovać

Vertrauen schenken
dowierieć



Netzwerk für preventiven
Kinderschutz

Bundesstiftung
Frühe Hilfen

 DOMOWINA

 WITAJ Réto centrum
Reto centrum
Sprachzentrum
Language Centre

bautzen
DER LANDKREIS

Illustrationen: Christin Lukas | ilustracie: Christin Lučkášová

